

# update

02|2011



## Cementation Navigation System: La salida para el laberinto de los cementos

**Cementation Navigation System es una nueva aplicación multimedia de Ivoclar Vivadent que ofrece orientación práctica y directrices a los odontólogos a la hora de seleccionar el material de fijación que mejor se ajusta a las necesidades concretas de cementación.**

### EN ESTE NÚMERO:

- ▶ **Horno de inyección Programat®**  
Tecnología revolucionaria
- ▶ **SR Adoro®**  
Nueva indicación: aplicación en óxido de circonio
- ▶ **Fluor Protector**  
Clientes satisfechos

### COMPETENCE IN ALL-CERAMICS



Existe una amplia gama de productos para fabricar y cementar restauraciones realizadas en laboratorio. En muchos casos, resulta complicado encontrar la combinación de productos idónea para cada caso. Cementation Navigation System (CNS), la nueva aplicación multimedia de Ivoclar Vivadent que guía a los profesionales del mundo de la odontología por esta maraña de productos de cementación.

CNS contribuye a que los usuarios localicen el material de fijación más adecuado para prácticamente todos los problemas de cementación, con independencia del sustrato: estructura dental o pilares del implante. Además, CNS muestra todos los beneficios que los cementos de fijación de Ivoclar Vivadent pueden ofrecerle.

Por medio de animaciones claras y detalladas el usuario hace un recorrido por el pro-

cedimiento: desde la extracción de la restauración temporal hasta la aplicación local de flúor.

#### Más de 200 instrucciones animadas

La aplicación multimedia contiene más de 200 animaciones detalladas paso a paso en las que se muestra cómo emplear un cemento de fijación temporal y seis cementos permanentes distintos. En la página de descarga se pueden encontrar folletos, documentación científica, instrucciones de uso e instrucciones ilustradas paso a paso para los distintos casos de cementación. Asimismo, desde la galería multimedia se puede acceder a documentos de caso sobre cementos de fijación concretos.

Cementation Navigation System está disponible en línea en [www.cementation-navigation.com](http://www.cementation-navigation.com) o se puede obtener en formato DVD. A partir de otoño de 2011, estará disponible como app en la tienda de iTunes.



Cementation Navigation System también está disponible en DVD.



Extracto de una secuencia animada

# Editorial



## Estimado/a lector/a

La trigésima cuarta edición del International Dental Show IDS 2011 tuvo un éxito enorme. Todo el personal relacionado con la industria dental abandonó la feria con la sensación de que la tendencia al alza actual se mantendrá estable. La exposición atrajo a más de 115.000 visitantes y 1.900 expositores que ofrecieron a los asiduos a las exhibiciones ininidad de oportunidades de ponerse al día con las nuevas tecnologías en odontología y los materiales diseñados para utilizarse en combinación con dichas tecnologías. La exposición de este año se ha centrado en todas las cerámicas y en los materiales cerámicos de disilicato de litio de la gama de IPS e.max® en concreto. Nuestros visitantes apreciaron especialmente el hecho de que los materiales IPS e.max sobre los que se ha realizado una extensa publicidad, también están disponibles ahora en todos los centros de fresado que están asociados con Ivoclar Vivadent.

En vista de la amplia gama de composiciones de aleación y cerámicas, los usuarios encuentran que es cada vez más complicado seleccionar un material de cementación adecuado y este asunto pone de manifiesto otro tema importante. Así, el lanzamiento de Cementation Navigation System se ha producido en un momento oportuno. Esta aplicación multimedia incluye una gama de criterios de selección del material y sugiere soluciones adecuadas para casos concretos de cementación. Estos son, tan solo, dos ejemplos de muchos productos mejorados y de nuevo diseño que se destacan en IDS. En este número encontrará más información sobre los temas y los asuntos que son y serán significativos para la práctica odontológica y los laboratorios.

Atentamente,

Josef Richter  
Chief Sales Officer  
Ivoclar Vivadent AG

# Horno de inyección Programat®

## Tecnología emocionante

**Los hornos de cocción e inyección de cerámica Programat® EP 5000/G2 y EP 3000/G2 son los nuevos aparatos polivalentes para los laboratorios dentales. Los nuevos hornos se caracterizan por una serie de capacidades y funciones tecnológicas innovadoras y adicionales. Como es evidente, los usuarios pueden seguir beneficiándose de las capacidades probadas y demostradas de los modelos anteriores.**

Los hornos Combi Programat EP 5000 y EP 3000 integran las ventajas de los hornos cerámicos con las de los de inyección. Ivoclar Vivadent ha puesto a la venta los hornos de segunda generación que ofrecen nuevas tecnologías como Power Saving Technology (tecnología de ahorro energético), Thermo Shock Protection (TSP) (protección contra choque térmico) y Cooling Shock Protection (CSP) (protección contra choque de enfriamiento).

Power Saving Technology permite que el consumo energético en el modo de espera se reduzca hasta un 40 %. Este hecho reduce el coste de la energía y ayuda a proteger el medio ambiente. La función TPS evita un choque térmico en la cerámica si el cabezal del horno está cerrado a temperaturas muy elevadas. Asimismo, el modelo EP 5000 está equipado con la tecnología CSP que reduce el estrés residual sobre el material cerámico por medio de un proceso especial de apertura.

### Características innovadoras

Los dos nuevos hornos cuentan con programas especiales nuevos para la inyección de IPS e.max® Press Impulse e IPS e.max® Press Multi. Además, EP 5000 dispone de una interfaz de usuario optimizada y el EP 3000 de un teclado de nuevo diseño. Ambos modelos incluyen un gran indicador del tiempo restante que puede activarse de forma opcional. Gracias a esta función, los usuarios siempre saben cuándo terminará un programa incluso desde lejos.

### Funciones probadas

Los hornos Combi EP 5000 y EP 3000 continúan ofreciendo sus funciones probadas: El Crack Detection System (sistema de detección de grietas) identifica grietas que aparecen en el cilindro de revestimiento en una fase temprana y detiene el programa en el momento oportuno si fuese necesario. La tecnología de mufla QTK garantiza una distribución homogénea del calor y así, unos resultados de inyección y cocción óptimos. Dada la elevada precisión de calibración de la temperatura (ATK2), los hornos pueden calibrarse de forma completamente automática en dos rangos de temperatura.

Los hornos de cocción e inyección de cerámica Programat EP 5000 y EP 3000 están disponibles desde abril de 2011.



Modelos de éxito: EP 3000 (izquierda) y EP 5000.

# Restauraciones IPS e.max® CAD

## Disponibles en Nobel Biocare:

La innovadora cerámica de vidrio de disilicato de litio (LS<sub>2</sub>) IPS e.max® CAD es una opción estética y económicamente eficaz para las coronas íntegramente anatómicas que está disponible para los clientes de NobelProcera.

NobelProcera ofrece coronas completas de IPS e.max CAD, a partir del software CAD/CAM versión 4.0.9. La apariencia natural y la translucidez adecuada, junto con la elevada resistencia del material de cerámica de vidrio de disilicato de litio (LS<sub>2</sub>), confieren a IPS e.max CAD una robustez y calidad sobresalientes.

Además, el procesamiento del material en el laboratorio requiere una cantidad de trabajo mínimo.

Las coronas completas IPS e.max CAD LT están disponibles a través de NobelProcera en 16 colores A-D y 4 Bleach BL.

La amplia experiencia de Ivoclar Vivadent en el campo de los materiales odontológicos combinada con la experiencia única con CAD/CAM de Nobel Biocare tiene como resultado la preparación de restauraciones duraderas y estéticas, fresadas con precisión y proporcionan métodos de procesamiento eficientes.



El escáner NobelProcera



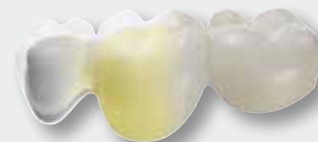
Coronas IPS e.max CAD de NobelProcera:  
Fresadas - cristalizadas - vidriadas (por la izquierda)

## Técnica IPS e.max® CAD-on:

Ahora disponible en todos los hornos de la serie Programat®

La técnica CAD-on se emplea para fabricar restauraciones altamente estéticas y resistentes compuestas por cerámicas de IPS e.max® CAD (LS<sub>2</sub>) e IPS e.max ZirCAD (ZrO<sub>2</sub>). Esta técnica permite producir restauraciones de puente sustentadas sobre implante o diente con 3 o 4 unidades.

La unión homogénea entre los dos componentes se lleva a cabo por medio de la cocción de fusión y cristalización que se realiza en un único paso; la estructura LS<sub>2</sub> de blindaje obtiene sus propiedades materiales finales. Los parámetros de este ciclo de cocción también se almacenan en el horno de combinación Programat EP 3000 (con software V6.0) y el horno Programat CS (con software V2.0), así como en los hornos Programat P300, P500, P700 y EP 5000. Las actualizaciones de software están disponibles de forma gratuita en internet en [www.ivoclarvivadent.com/download-center](http://www.ivoclarvivadent.com/download-center). Así, las restauraciones IPS e.max CAD-on pueden cocerse en todos los hornos Programat de última generación.



Restauraciones de puente IPS e.max CAD-on altamente resistentes y estéticas

COMPETENCE IN IMPLANT ESTHETICS



## SR Adoro®:

### Una obra maestra en estética

SR Adoro® es un composite de blindaje de foto y termopolimerización clínicamente probado que se distingue por sus características de manejo adecuadas y sus impresionantes cualidades estéticas. SR Adoro ofrece enormes ventajas clínicas, como una estabilidad del color, comportamiento ante el desgaste y brillo superficial excepcionales. El elevado grado de translucidez y el efecto opalescente natural reproducen resultados estéticos „blancos“ impresionantes. Asimismo, los materiales Gingiva de aspecto natural permiten a los usuarios conseguir estéticas „rosa“ impecables.

Además de para las estructuras de aleaciones convencionales, SR Adoro está ahora disponible para la aplicación en estructuras de óxido de circonio. Los procedimientos de aplicación y los componentes para esta nueva indicación son los mismos que los empleados para la estructura metálica. SR Adoro ofrece ahora a los usuarios la opción de blindar estéticamente estructuras metálicas o estructuras de óxido de circonio, lo que proporciona un mayor espacio para la flexibilidad en los trabajos de laboratorio rutinarios.

Ahora también apto  
para aplicaciones en  
óxido de circonio

# Prótesis sobre implante:

## Para pacientes exigentes

La estética desempeña un papel cada vez más significativo en las prótesis removibles implanto soportadas. Los pacientes ya no desean simplemente que se les restauren las funciones dentales. Se prevé que las prótesis dentales removibles proporcionen estéticas y funciones naturales.



El procedimiento de fabricación se resume en el caso que se describe a continuación: Una vez introducidos los implantes, se selecciona en combinación con el paciente un conjunto de dientes anteriores. Para este fin, se determina la anchura entre aletas de la nariz con un FormSelector. Esta medición ofrece una idea inicial sobre el tamaño que deben tener los dientes anteriores. Entonces se lleva a cabo un ajuste preciso en función a una tabla de dientes en vivo. En el proceso, el odontólogo puede obtener una imagen detallada de las

características específicas de los dientes anteriores del paciente. Los pacientes que son exigentes con la estética agradecerán disponer de la posibilidad de tomar parte en el proceso de selección del diente y pueden expresar sus preferencias e ideas en relación con la forma, el tamaño, el color y la posición de los dientes. En el caso actual, se seleccionaron los dientes SR Phonares S72. Los dientes disponían de un color relativamente brillante y se colocaron en una formación ligeramente apretada para adaptarlos a la apariencia natural del paciente.

Además de las características estéticas y naturales del paciente, también se deben tener en cuenta los aspectos funcionales. A este respecto, se recomienda especialmente el Bio-functional Prosthetic System, BPS, de Ivoclar Vivadent, como método de establecimiento.



Resultado estético (imagen cortesía del Dr. Jiro Abe; Kyoko Kokubo, DT, Japón)

COMPETENCE IN COMPOSITES

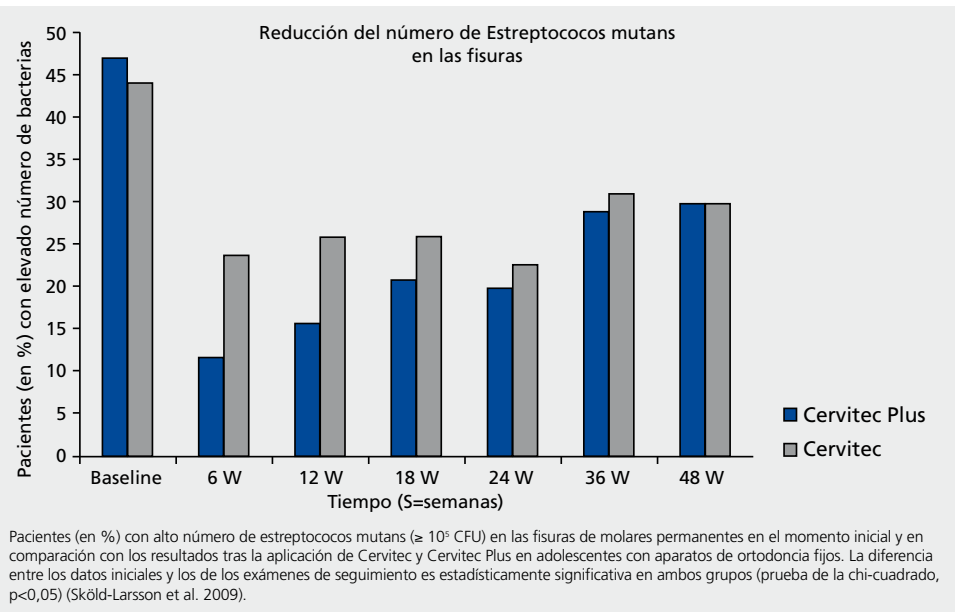


# Cervitec® Plus:

## Los resultados del último estudio confirman sus beneficios clínicos

**Cervitec® Plus es más efectivo que su predecesor Cervitec. Esta afirmación es producto de un estudio clínico\* conjunto entre el Central County Hospital of Halmstad, Suecia y la University of Copenhagen, Dinamarca.**

El protector Cervitec Plus que contiene clorhexidina y timol cuenta ahora con una nueva formulación e incorpora propiedades adhesivas mejoradas. Al igual que su predecesor Cervitec, Cervitec Plus reduce significativamente el número de bacterias en la boca, con una diferencia: Cervitec Plus lucha contra las bacterias de forma todavía más eficaz. El estudio clínico se llevó a cabo durante un periodo medio de 48 semanas. El objetivo de la investigación era determinar la influencia del producto sobre las bacterias cariogénicas *Streptococcus mutans* en las fisuras de molares permanentes (Sköld-Larsson et al. 2009).



\*Estudio Sköld-Larsson K, Sollenius O, Petersson LG, Twetman S: Effect of topical applications of novel chlorhexidine-thymol varnish formula on mutans streptococci and caries development in occlusal fissures of permanent molars (J Clin Dent 2009;20:223-226)

Aplicación de la laca protectora Cervitec Plus (imagen cortesía del Dr. Svante Twetman)

# Fluor Protector VivAmpoule:

## Los clientes muestran un alto grado de satisfacción

VivAmpoule es un nuevo formato de presentación para el clínicamente probado Fluor Protector. Según un estudio realizado en Alemania, este formato de presentación ha tenido una elevada aceptación.



Tres cuartas partes de los usuarios se muestran muy satisfechos con el nuevo modo en que se manipula VivAmpoule.

El noventa y nueve por ciento de los encuestados indicó que el nuevo formato de presentación es muy cómodo de manejar. Los siguientes resultados confirman este alto grado de satisfacción.

El ochenta y cinco por ciento de los encuestados valoraron la estabilidad y la facilidad de apertura del envase de VivAmpoule por encima de la media.

La aplicación de Fluor Protector permite proteger los dientes de forma profesional contra la erosión dental, las caries y la sensibilidad. La laca transparente e incolora es discreta y no afecta a la apariencia de los dientes.

Fuente: Estudio realizado por Ivoclar Vivadent en 2010



El producto se abre con facilidad y es seguro:  
1. VivAmpoule se coloca de pie y la parte superior se retira.  
2. El producto está listo para su aplicación.



Elevado nivel estético para dientes anteriores: aplicación de la laca Fluor Protector.

## bluephase®:

### La lámpara de fotopolimerización mencionado con mayor frecuencia en la reunión de IADR en 2010

En las reuniones anuales de IADR (International Association for Dental Research), se presentan miles de artículos de investigación. Cabe destacar que bluephase® es, con diferencia, la lámpara de fotopolimerización que se emplea con mayor frecuencia<sup>1)</sup>. Así, bluephase no solo ha sido valorada como la mejor unidad de fotopolimerización por los renombrados institutos de pruebas americanos Dental Advisor y CR Clinicians Report<sup>1)</sup>, sino también ha servido como producto estándar en estudios científicos y clínicos.<sup>2)</sup>

El concepto de IADR consiste en ofrecer a los grupos de científicos e investigadores de todo el mundo un punto desde el que poder intercambiar sus conocimientos y donde ponerse al día en los últimos hallazgos en investigación odontológica. IADR cuenta con aproximadamente 12.500 miembros en todo el mundo.



Fuentes:

- <sup>1)</sup> • The Dental Advisor: Top Light-Curing Unit: 2011, 2010 and 2009  
<http://www.dentaladvisor.com/clinical-evaluations/product-awards/2011-product-awards.shtml>
- Independent non-profit organization for dental education and product testing (Clinicians Report, Okt. 2010)  
Póngase en contacto con Ivoclar Vivadent para acceder al informe completo o visite [www.cliniciansreport.org](http://www.cliniciansreport.org).
- <sup>2)</sup> IADR - International Association for Dental Research / General Session, Barcelona, July 14-17, 2010



## La innovación marca la diferencia

Una sonrisa radiante gracias a dientes sanos. Día tras día ponemos todo nuestro empeño en alcanzar esta meta. Ella nos inspira a seguir constantemente en busca de soluciones innovadoras, eficientes y estéticas. Para la terapia de obturación directa, al igual que para el tratamiento indirecto, fijo o removible. Para que usted haga sonreír a las personas mediante productos de alta calidad.




**Editor:** Ivoclar Vivadent AG

**Redacción:** Gabriele David, Robert Grünenfelder, Rose-Marie Harter-Wicht, Martina Jakob, Sonja Jäger, Philipp John, Andrea Längle, Elisabeth On, Thomas Ruhm, Anna-Lena Dermon (Editor final)

**Maquetación:** Johannes Biedermann

631796/0211/sLA/RDV

## Contacto

 España, Portugal: +34 -91-375 78 20

[www.ivoclarvivadent.com](http://www.ivoclarvivadent.com)